



(CZ)  
(SK)  
(EN)  
(DE)  
(PL)  
(HU)  
(RU)

**Schodištový automat**  
**Schodiskový automat**  
**Staircase switch**  
**Treppenlichautomat**  
**Automat schadowy**  
**Lépcsőházi automata**  
**Лестничный автомат**

**Varování!****Varovanie!****Warning!****Achtung!****Ostrzeżenie!****Figyelem!****Vнимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsum v napájecí síti. Pro správnou funkci tichého ochrany však musí být v instalaci předadena vhodná ochrana vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinaných přístrojů (stykáče, motory, induktivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdronjům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci příroze zajistíte dokonální cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vysoké okolní teplotě nebyla překročena maximální povolená pracovní teplota přístroje. Po instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a záchrany. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsum v napájecí síti. Pro správnou funkci tichého ochrany však musí být v instalaci předadena vhodná ochrana vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinaných přístrojů (stykáče, motory, induktivní zátěže apod.). Před začátkem instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení nie je pod napätiom a hlavný vypínač je v polohu "VYPNUTO". Neinstalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou instaláciu prístroja zajišťte dokonálnou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalom provozu a vysokej okolnej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre instaláciu a nastavenie použite skrutkovacie šírky cca 2 mm. Majte na pameti, že se jedná o plne elektronický prístroj a podle toho také k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, pripadne uložiť na zabezpečenou skládku.

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller

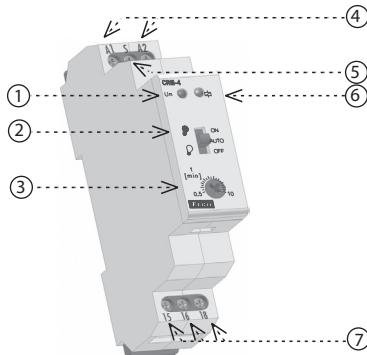
Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf-gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigen Betrieb nicht überschritten wäre. Vor Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Fehlerlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Fall Sie einige offensichtliche Mängel (wie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, recyclichen bzw. in einem entsprechenden Müllabladplatz lagern.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne powinny być zamontowane odpowiednio do tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiednio do tego urządzenia. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych źródeł wyzwalających elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania i sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przygotowany.

Az eszköz egységes üzemeltetéshez, a nagy váltakozó feszültséggel (230V) hálózaton történő felhasználásra készült, felhasználásákor figyelembe kell venni az addott ország ide vonatkozó szabványt. A jelen útmutatóban található podlægleneteket (feszélerek, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelő készítményekkel végezheti, aki a termék működését az útmutatótól és tisztában van a készülék működéséről. Az eszköz megfelelő védelmi érdeklődésben bizonyos részlek ellopálat védendők. A szerelés meglezései előtt a főkapcsolónak "K" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesene. Ne telepítse az eszközök elektromágneses túlfeszültséget követezőre. A helyes működés érdekében megfelelő hőmérséklet kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a meghatározott működési hőmérsékletet, vagy megnevezett különböző hőmérsékleteket, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzó használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szereléshez ezt figyelembe kell venni. A habítán működésnek úgyzintén feltérkelt a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármielőre sérülésre, hibás működésre utal nyom, vagy hiányzó alkatrészek esetén kerüljön a helyezésre az eladónál. Az élettartam letételével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который приступил изучуя инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной сети. Для правильного функционирования этого охраны при монтаже дополнительные необходимости охраны более высокого уровня (A, B) и нормативно обеспечения защиты от электромагнитных излучающих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить что не находятся ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле в зоне с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышенной внешней температуре не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к которой монтажу и настройкам приспособлено соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что реле имеет полную электронную конструкцию. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а поите на рекомендации продавца. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Daten	Parametry technicze	Technikai paraméterek	Технические данные	CRM-4
Funkce:	Funkcia:	Function:	Funktion:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	zpožděný návrat reagující na sepnutí ovládacího kontaktu/delay off reacting to control contact switching
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Versorgung:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napieczęcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 - 60 Hz
Příkon:	Prikon:	Consumption:	Leistungsaufnahme:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC max. 12 VA / 1.8 W
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napáj. napäcia:	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15 %; +10 %
Indikácia napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Versorgungsanzeige:	Sygnalizacja zadzialania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená/green LED
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time ranges:	Zeitbereiche:	Zakres czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.5 - 10 min
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Zeiteinstellung:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometyl/potentiometer
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Zeitabweichung:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	10% -pri mech.nastaveni/mech.setting
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Wiederholgenauigkeit:	Rozbieżność powtarzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	5%-stabilita nast.hodnoty/set value stability
Teplotní součinitel:	Teplotný súčinatel:	Temperature coefficient:	Temperaturstabilität:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.05 % / °C, vztazná hodnota/at = 20 °C
Výstup	Výstup	Output	Ausgang	Wijydi:	Kimenet	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínač/1x changeover (AgSnO <sub>2</sub> )
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Nennstrom:	Občajalnosť prúdu:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1
Spínací výkon:	Spínací výkon:	Switching capacity:	Schaltleistung:	Znamionowy pobór mocy:	Kapscolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Höchststrom:	Przeciążenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s
Spínací napětí:	Spínací napätie:	Switching voltage:	Schaltspannung:	Maks. napięcie łączniowe:	Kapscolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínací výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Min. Schaltleistung DC:	Min. moc łączniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikácia výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Ausgangsanzeige:	Sygnalizacja zadzialania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená/red LED
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Mechanische Lebensdauer:	Trwałość łączniowa (AC1):	Mechanikus élettartam:	Механическая жизненность:	3x10 <sup>7</sup>
Elektrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Elektrische Lebensdauer (AC1):	Trwałość łączniowa (AC1):	Elektrom. élettartam(AC1):	Электрическая жизненность(AC1):	0.7x10 <sup>5</sup>
Ovládání	Ovládanie	Control	Steuerung	Sterowanie:	Verzérlés:	Управление	
Ovládaci napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Steuerspannung:	Napięcie sterowania:	Vezérlési feszültség:	Управляющее напряжение:	AC 230 V
Příkon ovládacieho vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power on input:	Leistungsaufnahme im Eingang:	Consumption of input:	Bemeneti teljesítmény felv.:	Мощность управл. напряжения:	AC 0.53 VA
Připojení záťaže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Last zwischen S-A2:	Obcízanie S-A2:	S-A2:	Ввод нагрузки между S-A2:	Ano/Yes
Max. kapacita kabelu ovládání:	Max. kapacita kablu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Max.Kapazität der Kabelbedienung:	Maks. pojemność kabla do sterow.:	A vezérlő vezeték max. kapacitása:	Макс. ёмкость кабеля управления	
-bez připojení doutnaviek	- bez pripojenia dūtnaviek	-without con. glow-lamps	- ohne Glühlampenanschluss	- bez podłączenia gilzy	- glühlampák nélkül	- без под. ламп глюсного разряда	12nF
- s připojenými doutnavkami	- s pripojenými dūtnavkami	-with connected glow-lamps	-mit den anliegenden Glühlampen	- mit podłączeniem Gilzy	- glühlampákkal	- с подключ. ламп глюсного разряда	9nF (max. 20ks/pcs, 1ks/pcs-1mA)
Ovládacie svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Steuerterminals:	Zaciisk sterujace:	Vezérlési csatlakozó:	Управляющие клеммы:	A1-S
Délka ovládacieho impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Steuerimpulsdauer:	Impuls sterujacy:	Impulz hossz:	Длина управляющего импульса:	min.25ms/max.neomezená/unlimited
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Wiederbereitschaftszeit:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max. 150 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Umgebungstemperatur:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55 °C
Skladovacia teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Lagertemperatur:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Elektrische Festigkeit:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdsgág:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení-výstup)/supply-output)
Pracovná poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Arbeitsstellung:	Pozycja pracy:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Befestigung:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta/rail EN 60715
Krytie:	Krytie:	Protection degree:	Schutzzart:	Stopieň ochrny obudovy:	Védettség:	Защита:	IP 40 z čelnho panelu/from front panel
Kategorie přepětí:	Kategória prepätiá:	Overvoltage category:	Spannungsbegrenzungsklasse:	Kategória prepliejan:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov	Max. cable size:	Anschlussquerschnitt:	Maks. průřezu kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоединяемых проводов:	max.1x2.5,max.2x1.5/dutinkou/with carven max.1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90x17.6x64 mm
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	62 g
Súvisejúce normy:	Súvisejúce normy:	Standards:	Normen:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-3, EN 61010-1



① Indikácia napájacieho napäťi Supply indication Versorgungsanzeige Tápfesz kijelzés Индикация питания	② Nastavení funkcií Function setting Funktionseinstellung Nastawianie funkcji Funkció beállítás Настройка функций	③ Nastavení času Time setting Zeiteinstellung Nastawianie czasu Időbeállítás Установка времени	④ Svorky napájacieho napäťi Supply terminals Versorgungsklemmen Zaciski napiecia zasilania Tápfeszültség csatlakozók Клеммы питания
⑤ Ovládací vstup Ovládaci vstup Control input Steuereingang Zestyk sterujący Vezérlő bemenet Управляющий ввод	⑥ Indikácia sepnutí výstupu Output indication Ausgangsanzeige Sygnalizacja zadziałania Kimeneti jelzése Индикация выхода	⑦ Výstupní kontakty Output contact Ausgangskontakt Zaciski wyjściowe Kimeneti csatlakozók Выходные клеммы	

### Provozní přepínač, Nastavení času / Prevádzkový prepínač, Nadstavanie času / Operating switch, Time adjustment / Betriebsumschalter, Zeiteinstellung / Opis włączników DIP, Nastawianie czasu / Przelcznik roboczy, Idő beállítás / Рабочий тумблер, Настройка времени



- přepnutím provozního přepínače do polohy ON dojde k trvalému sepnutí spínacích kontaktů relé. Tato poloha se využívá pro úklid, servis a zjišťování závad v okruhu záťaze (vdne žárovky).
- prepnutím prevádzkového prepínača do polohy ON dojde k trvalému zopnutiu spínacích kontaktov relé. Táto poloha sa využíva pri upratovaní, servise a k zistňovaniu závad v okruhu záťaze (chybné žiarovky)
- operating switch in ON position = permanent switch ON of relay contacts. This position is used for cleaning, service and faults discovery around the load
- durch Umschaltung des Betriebsumschalters in die Position ON kommt zu beständiger Relaiskontaktgabe. Diese Einstellung wird für Rettung, Servis und Fehlerbestimmung im Belastungsbereich (fehlerhafte Glühbirnen) ausgenutzt
- przełącznik roboczy w pozycji ON – trwałe włączenie zacisków przełącznika. Ta pozycja jest używana przy serwisowaniu i usuwaniu wad powstających przy obciążeniu
- ON pozíció = folyamatos bekapcsolás a relé kontaktusok folyamatosan be vannak kapcsolva pl. takarítás, hiba javítás...
- переключение рабочего тумблера в позицию ON – длительное выключение переключающих контактов реле. Это положение тумблера применимо при уборке, сервисе автомата или при диагностике неисправностей в радиусе нагрузки (неработающие лампы)

- v této poloze je přístroj nastaven do pracovního stavu a funguje dle grafu funkce a dle nastaveného času
- v tejto polohu je prístroj nastavený do pracovného stavu a funguje podľa grafu funkcie a podľa nastaveného času
- in this position is device set in operating state and operates according to diagramm and adjusted time
- in diese Einstellung ist das Gerät ins Arbeitsstand eingestellt und funktioniert nach dem Funktionsgraph und nach der eingestellte Zeit
- w tej pozycji urządzenie jest w stanie roboczym i pracuje zgodnie z diagramem i ustawnieniem czasu
- ebben a pozícióban az eszköz normál, leírás szerint működik
- в этом положении изделие настроено на рабочий режим. Работает в соответствии с графиком функций и настройками времени

- v poloze OFF jsou vyřazeny z provozu funkce i čas a přístroj je v klidovém stavu. Tato poloha se využívá při výměně žárovek apod.
- v polohu OFF sú vyrazené z prevádzky funkcie aj čas a prístroj je v stave klidu. Táto poloha sa využíva pri výmene žiaroviek a pod.
- in OFF position functions and time are out of order and device is in quiescent state. This position is used for bulbs exchange etc.
- in Einstellung OFF sünd die Funktionen und die Zeit Außerbetrieb riebsnahme und das Gerät ist im Ruhezustand. Diese Einstellung wird bei Glühbirnenaustrausch usw. ausgenutzt
- w pozycji OFF funkcje i czas jest wyłączony, urzadzenie jest w stanie spoczynku. Ta pozycja jest przyjata, gdy chcemy wymienic żarówkę.
- OFF pozíció = folyamatosan kikapcsolva, pl. égőcsere
- в позиции OFF отключены настройки времени и функций. Автомат в состоянии покоя. Это положение тумблера используется при замене ламп и т.п.



- trimrem se nastavuje celková časová prodleva, která je aktivní pouze v poloze přepínače AUTO. V položkách ON a OFF se zpozdění nepřevedí.
- trimrom sa nastavuje celkové časové oneskorenie, ktoré je aktívne len v polohe prepínača AUTO. V položkach ON a OFF sa oneskorenie neprejaví
- total time delay is adjusted via trimmer, it is active only in AUTO position In ON and OFF position is delay doesn't appear
- durch den Trimmer wird die Gesamtzeitverzögerung eingestellt, die aktiv nur in der Einstellung AUTO ist. In Einstellungen ON und OFF wird die Verzögerung nicht gezeigt
- całkowite opóźnienie czasu jest nastawiane za pomocą trimmera i jest aktywne w pozycji AUTO. W pozycji ON oraz OFF nie ma opóźnienia czasu
- a teljes késleltetés trimmerrel állítható, hatása csak AUTO módban van. ON és OFF módban nincs késleltetés.
- установка времени производится триммером. Эти настройки активны только в положении AUTO. В ON и OFF задержка не произойдет

### Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

Funkce zpoždění návrat reagující na sepnutí ovládacieho tlačítka  
- ochrana proti zablokovaniu tlačítka (napr. sirkou)

Function delay OFF reacts to control button switching  
- protection against button blocking

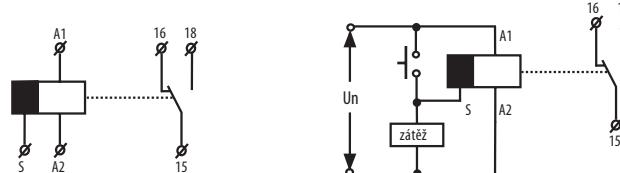
Funkcja opóźnionego powrotu z reakcją na włączenie zestykiem sterującym  
- ochrona przeciw zablokowaniu zestawu zaciskowego

Funkcia oneskorený návrat reagujúci na zopnutie ovládacieho tlačítka  
- ochrana proti zablokovaniu tlačítka (napr. zápkou)

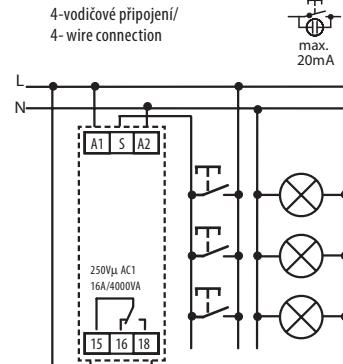
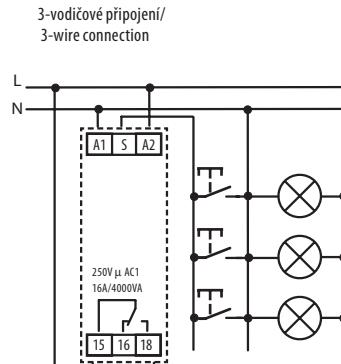
Funktion: rückfallverzögert  
- reagiert auf die Schaltung der Steuertaste, Sicherung gegen die Tastenblockierung

Késleltetett kikapcsolás a nyomógomb megnyomására  
- beragadó gomb elleni védelem

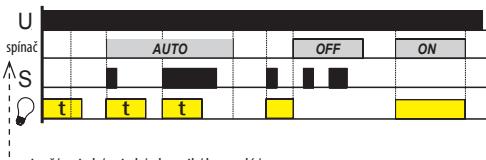
### Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapojení / Zapojenie / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение



### Zapojení do obvodu / Zapojenie do obvodu / Circuit connection / Schaltbild / Rozkład połączeń / Bekötési vázlat / Подключение к цепи



### Funkční diagram / Funkčný diagram / Functions / Funktion / Funkcje / Funkciók / Функция



Možnosť pripojení záťaze mezi svorky S-A2 (napr. stykač, relé, signálky)

Možnosť pripojenia záťaze medzi svorky S-A2 (napr. stykač, relé, ledky)

Load between S-A possible

Möglichkeit des Lastanschlusses zwischen Klemmen S-A

Možliwość podłączenia obciążenia pomiędzy S-A2

Terhelés S-A között

Возможность подключения нагрузки между клеммами S-A2 (напр. контактор, реле, сигнальки)

### Záťaze / Záťaze / Load/ Belastungen/ Obciążenie/ Terhelés/ Harpuny

Kontakt relé Relay contact Kontaktreleas Relé csatlakozó КОНТАКТ РЕЛЕ 16 A	AC5b	AC5a	AC5a	AC5a +TOP AC5a	AC5a	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgSnO <sub>2</sub>	2000 W	1000 W	1000 W	750 W	500 W	4000 VA	0.9 kW	750 VA	16A/0.5 A/0.35 A